



GRUNDIG

ELECTRONIC CLOCK RADIO

SONOCLOCK 620

DEUTSCH

3	Sicherheit/Informationen	9	Radio-Betrieb
4	Auf einen Blick	11	Weck-Betrieb
6	Stromversorgung	13	Timer-Betrieb
7	Installation	114	Service

ENGLISH

14	Safety/Information	21	Radio mode
15	Overview	23	Alarm mode
17	Current supply	25	Timer mode
19	Installation	114	Service

FRANÇAIS

26	Sécurité/Informations	32	Fonction radio
27	Vue d'ensemble	34	Fonction réveil
29	Alimentation en courant	36	Fonction horloge
30	Installation	114	Service après-vente

ITALIANO

37	Sicurezza/Informazioni	43	Funzionamento radio
38	In breve	45	Funzionamento sveglia
40	Alimentazione elettrica	47	Funzionamento Timer
41	Installazione	114	Servizio

PORTUGUÊS

48	Segurança/Informações	54	Função rádio
49	Vista geral	56	Função despertar
51	Alimentação de corrente	58	Função timer
52	Instalação	114	Assistência a clientes

ESPAÑOL

59	Seguridad/Información	65	Modo radio
60	Vista general	67	Modo despertador
62	Alimentación de corriente	69	Modo timer
63	Instalación	114	Servicio

NEDERLANDS

70	Veiligheid/informatie	76	Radiofunctie
71	In een oogopslag	78	Alarmfunctie
73	Stroomtoevoer	80	Timer-mode
74	Installeren	114	Service

DANSK

81	Sikkerhed/informationer	87	Radiofunktion
82	Kort oversigt	89	Vækkefunktion
84	Strømforsyning	91	Timerfunktion
85	Installation	114	Service

SVENSKA

92	Säkerhet/Information	98	Radioanvändning
93	En överblick	100	Väckningsfunktionen
95	Strömförsörjning	102	Timerfunktioner
96	Installation	114	Service

SUOMI

103	Turvatoimet/tietoja	109	Radiokäyttö
104	Yleiskatsaus	111	Herätystoiminto
106	Käyttövirta	113	Ajastintoiminto
107	Ohjelmointi	114	Service

Sécurité

Nous vous conseillons de respecter les recommandations suivantes afin que vous puissiez profiter longtemps de votre radio-réveil :

Cet appareil est conçu pour la lecture de signaux sonores.

Tout autre type d'utilisation est absolument exclu.

Tenez l'appareil à l'abri de l'humidité.

Lors de l'installation de votre appareil, tenez compte du fait que la plupart des meubles sont vernis, peints ou recouverts de matière plastique et comportent donc en surface des additifs chimiques. Ces additifs peuvent entre autres attaquer le matériau du support de l'appareil et laisser ainsi sur les meubles des traces indélébiles ou difficiles à enlever.

Prière de ne pas utiliser de détergents, ceux-ci risquant d'endommager la surface de l'appareil. Nettoyez l'appareil à l'aide d'une peau de chamois propre et humide.

N'ouvrez surtout pas votre radio-réveil. La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.

La plaquette d'identification se trouve en dessous de l'appareil.

Informations

Cet appareil est antiparasité ainsi que le prescrivent les directives européennes en vigueur.

Ce produit est conforme aux directives européennes 89/336/CEE, 73/23/CEE et 93/68/CEE.

Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité VDE 0860 et donc à la réglementation internationale de sécurité IEC 65.

Caractéristiques techniques

Alimentation en courant:	230 Volt, 50/60 Hz
Puissance de sortie:	DIN 45324, 10% THD 800 mW
Gamme d'ondes:	FM 87,5 ... 108,0 MHz
Dimensions et poids	B x H x T 185 x 70 x 170 mm Poids de l'appareil 0,7 kg env.

Protection de l'environnement

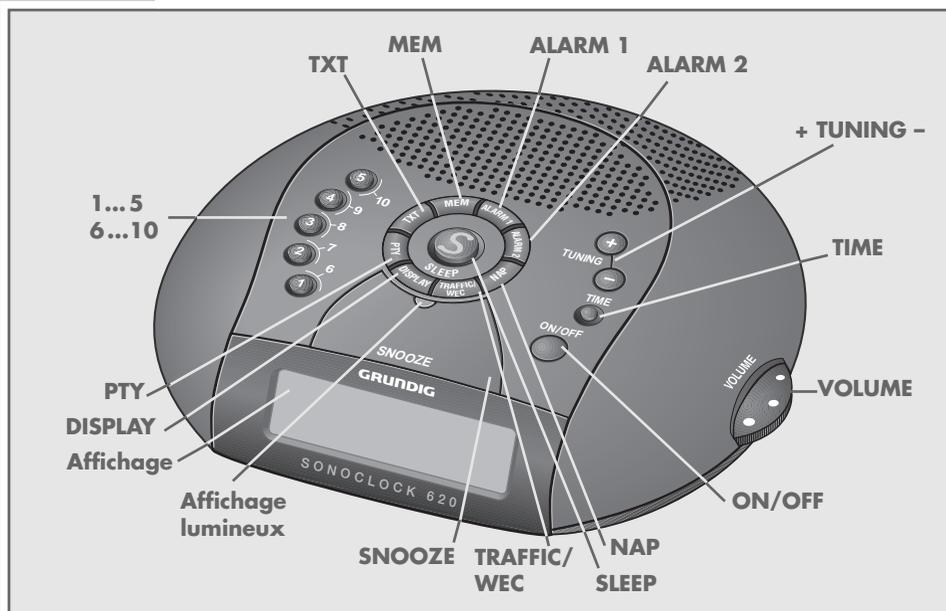
Nous avons réduit au maximum le matériel d'emballage de l'appareil.

Il se divise en deux parties: d'un côté la boîte en carton, de l'autre l'emballage plastique en polyéthylène.

Prière de respecter les consignes locales en matière d'élimination du matériel d'emballage.

Tous droits de modifications techniques et optiques réservés.

VUE D'ENSEMBLE



**1...5
6...10**

Positions de fréquences, appuyez une seule fois pour les positions 1 ... 5, appuyez deux fois pour les positions 6 ... 10.

Affichage

Indique diverses informations telles que nom et fréquence de l'émetteur, heure, jour, heure de réveil.

DISPLAY

Appareil allumé : fait passer l'affichage du nom de l'émetteur (pour les émetteurs RDS) à sa fréquence et à l'heure.

Appareil éteint : fait passer l'affichage de l'heure aux horaires de réveil 1 et 2.

PTY

Une seule pression : indique le type de programme de la fréquence radio sélectionnée.

Pressions successives : sélectionne le type de programme. Pour la recherche du type de programme, appuyez sur »+« ou sur »-«.

TXT

Active/désactive le radiotext.

MEM

Mémoire lors du réglage manuel la fréquence radio sélectionnée sur une position déterminée.

**ALARM 1
ALARM 2**

Sélection du type d'alarme désiré :

(🔔 1 ou 🔔 2) = sonnerie de réveil, 🎵 1 ou 🎵 2) = réveil par émission radio.

Afin de régler l'heure de réveil, tenez enfoncée la touche »ALARM 1« ou »ALARM 2« et réglez l'heure de réveil en appuyant sur »+« ou sur »-«.

VUE D'ENSEMBLE

- NAP** En y appuyant une fois, vous activez l'horloge de rappel ; si vous appuyez plus d'une fois, vous faites augmenter à chaque pression la durée de fonctionnement de cette horloge de 10 minutes (max. 120 minutes).
- TRAFFIC/
WEC** Appareil allumé : met le radioguidage en disponibilité.
Appareil éteint : neutralise la fonction réveil pour la durée du week-end.
- SLEEP** En y appuyant une fois, vous activez la fonction d'arrêt programmé ; si vous appuyez plus d'une fois, vous réduisez à chaque pression la durée de fonctionnement de 10 minutes (d'un max. de 90 minutes jusqu'à un min. de 10 minutes).
- SNOOZE** Appareil allumé : interrompt la fonction réveil pendant 5 minutes environ.
Interrompt l'horloge de rappel et celle de l'arrêt programmé.
Appareil éteint : afin d'inscrire le jour de la semaine, tenez enfoncée la touche »**SNOOZE**« et faites apparaître le jour en appuyant sur »+« ou sur »-«.
- Affichage lumineux** Est allumé si l'horloge de rappel est activée ; clignote pendant toute la durée de la fonction snooze.
- + TUNING -** Programmation manuelle des fréquences radio ; réglage de l'heure, du jour et des heures de réveil.
- ON/OFF** Marche/Arrêt ; stoppe la fonction réveil pour le reste de la journée ; stoppe l'horloge de rappel.
- TIME** Appareil allumé : active et désactive la fonction d'actualisation automatique de l'heure.
Appareil éteint : afin de régler l'heure, tenez enfoncée la touche »**TIME**« et réglez l'heure en appuyant sur »+« ou sur »-«.
- VOLUME** Réglage du volume.
-  Prise femelle pour casque pour le raccordement d'un casque à fiche jack (ø 3,5 mm).
Le haut-parleur de l'appareil est désactivé.

Face arrière de l'appareil



Raccordement secteur.

Antenne-câble.

Face inférieure de l'appareil

RESET

Rétablit les réglages effectués à la fabrication.

Boîtier pour piles de secours.

ALIMENTATION EN COURANT

Branchement secteur de l'appareil

A noter :

Vérifiez que la tension secteur corresponde bien à la tension indiquée sur la plaquette d'identification (en dessous de l'appareil).

Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter votre concessionnaire.

- 1 Enfoncez la fiche de branchement dans votre prise secteur (230 V~, 50/60 Hz).

Attention :

L'appareil n'est débranché que si vous retirez la fiche de la prise secteur.

Mise en place des piles de secours

En cas de panne de courant, les piles de secours mettent en mémoire l'heure, l'heure de réveil ainsi que les fréquences programmées.

Vous ne pouvez cependant activer ni la fonction radio ni la fonction réveil ; l'afficheur reste éteint.

- 1 Afin d'ouvrir le boîtier, déplacez-en le couvercle en appuyant à l'endroit indiqué.
- 2 Placez deux piles (de type micro, par ex. UM4, R 03, 2x1,5V) dans le logement prévu à cet effet en tenant compte des pôles indiqués.

A noter :

Nous vous conseillons de changer les piles au bout d'un an environ.

Veillez à retirer les piles si elles sont usagées ou si vous débranchez l'appareil pour un laps de temps prolongé.

Nous n'endossons aucune responsabilité en cas de dégâts occasionnés par des piles vides laissées dans l'appareil.

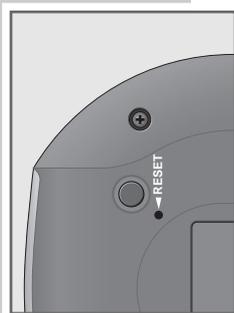
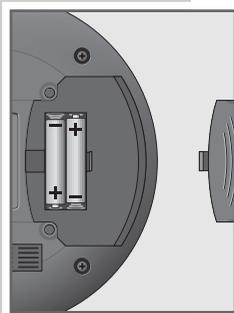
Remarque relative à l'environnement :

Ne jetez pas les piles, même si elles ne contiennent pas de métaux lourds, dans les ordures ménagères. Dans le cadre de la lutte anti-pollution, veillez à ce que les piles usagées soient traitées comme il se doit, par exemple dans une déchetterie. Renseignez-vous quant à la réglementation en vigueur dans votre pays.

Réinitialisation

En cas de défaillance du système électronique de votre appareil (par exemple en raison de charges statiques de la moquette ou en cas d'orage), vous pouvez le réinitialiser et rétablir ainsi les réglages de fabrication.

- 1 Appuyez sur la touche »RESET« (sur le socle de l'appareil) à l'aide d'un objet pointu – par ex. d'un trombone déplié.
– L'heure, le jour, les heures de réveil et les programmations de fréquences sont alors effacés.



INSTALLATION

Réglages automatiques

A noter :

Pour stopper les réglages automatiques, appuyez sur la touche **»MEM«**.

- 1 Une fois votre radio-réveil branché sur secteur, l'inscription **»SEARCHING FM PLEASE WAIT«** se met à défiler sur l'afficheur.
 - Votre appareil recherche automatiquement les émetteurs existant sur cette bande de fréquence.
 - Les fréquences radio sont automatiquement mémorisées.
 - L'appareil mémorise l'émetteur en gardant le nom de celui-ci, à condition qu'il s'agisse d'une station émettant des informations RDS.
 - Une fois terminé le réglage automatique, une inscription défile sur l'afficheur et l'icône **»RDS«** clignote. Les émissions radio ne sont pas en position audition.
- 2 L'appareil recherche un émetteur RDS qui émet l'indication d'heure RDS. Dès qu'il en a trouvé un, il saisit l'heure actuelle. Ce processus peut durer quelques minutes.
 - Affichage : **»RDS«**.
- 3 Allumez l'appareil en appuyant sur **»ON/OFF«**.

Réglages manuels

Si votre appareil n'est pas en mesure d'effectuer automatiquement les réglages d'émetteurs et d'heure, par exemple parce que la puissance de réception est trop faible, vous pouvez les effectuer aussi manuellement.

Réglage des fréquences radio

Vous disposez de 10 positions de fréquences programmables.

- 1 Allumez l'appareil en appuyant sur **»ON/OFF«**.
- 2 Lancez la recherche d'émetteurs grâce à une pression prolongée de la touche **»+«** ou **»-«** (**TUNING**).
 - La recherche s'arrête dès qu'une fréquence radio dont la réception est suffisamment puissante a été repérée.
 - La fréquence de l'émetteur peut également être repérée pas à pas (50 kHz) grâce à de brèves pressions de la touche **»+«** ou **»-«** (**TUNING**).
 - Si la station diffuse des informations RDS, l'icône **»RDS«** apparaît sur l'afficheur, suivie du nom de l'émetteur au lieu de sa fréquence.
- 3 Mettez en mémoire la fréquence sélectionnée en appuyant sur **»MEM«** (sur l'afficheur, **»MEMORY«** clignote), puis choisissez dans les 8 secondes qui suivent la position à lui attribuer en appuyant sur **»1 ... 10«** avant de confirmer en appuyant sur **»MEM«**.
 - Appuyez une seule fois sur **»1 ... 10«** pour les positions 1 ... 5, appuyez deux fois pour les positions 6 ... 10.
 - Affichage : la fréquence et la position correspondante sélectionnée. Peu après, le nom de l'émetteur pour les émetteurs RDS. L'affichage

SEARCHING

FM HELLO WE
RDS MEMORY
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

FM 87.50

FM 88.90

FM BAYERN 1
RDS

FM 88.90
RDS MEMORY

FM 88.90 1
RDS MEMORY

INSTALLATION

- 4 Afin de programmer d'autres fréquences, répétez la marche à suivre ci-dessus à partir du point 2.

A noter :

Si au bout de 8 secondes vous n'avez pas sélectionné de position, l'appareil interrompt le réglage en cours. Recommencez en suivant les instructions à partir du point 3.

Réglage de l'heure

A noter :

Si l'heure n'a pas été automatiquement réglée, sélectionnez une autre position à fréquence RDS en appuyant sur »1 ... 10«, l'icone »Ⓞ« clignote.

Si une indication d'heure RDS a été détectée, l'affichage de l'icone »Ⓞ« est éclairé.

Si votre appareil ne peut saisir l'heure automatiquement, vous pouvez l'inscrire manuellement.

- 1 Eteignez l'appareil en appuyant sur »ON/OFF«.
- 2 Appuyez sur »TIME« et tenez la touche enfoncée.
- 3 Réglez l'heure en appuyant sur »+« ou sur »-« (**TUNING**).
- Si vous tenez enfoncée la touche »+« ou »-« (**TUNING**), vous pouvez régler l'heure plus rapidement.

Réglage du jour

- 1 Eteignez l'appareil en appuyant sur »ON/OFF«.
- 2 Appuyez sur »SNOOZE« et tenez la touche enfoncée.
- 3 Réglez le jour en appuyant sur »+« ou sur »-« (**TUNING**).

Activer et désactiver la fonction d'actualisation automatique

L'actualisation automatique de l'heure et du jour peut être désactivée et réactivée.

- 1 Allumez l'appareil en appuyant sur »ON/OFF«.
- 2 Appuyez sur »TIME«.
- L'affichage de l'icone »Ⓞ« s'éteint, la fonction d'actualisation est désactivée.
- 3 Appuyez à nouveau sur »TIME«.
- L'icone »Ⓞ« clignote. A la prochaine indication d'heure RDS, l'heure et le jour seront actualisés.

9:00 MO

9:30 MO

9:30 MO

9:30 FR

FONCTION RADIO

A noter :

L'afficheur de votre appareil reste allumé durant environ 10 secondes après chaque usage des touches.

Réception radiophonique

Quand votre appareil est éteint, il apparaît sur l'afficheur jour et heure.



- 1 Allumez l'appareil en appuyant sur **»ON/OFF«**.
 - Sur l'afficheur apparaissent **»FM«** et la fréquence ou le nom de l'émetteur, puis peu après l'heure et le jour.
 - C'est la position de fréquence sélectionnée en dernier lieu qui est enclenchée automatiquement.
- 2 Sélectionnez la position de fréquence de votre choix en appuyant sur **»1 ... 10«**.
 - Appuyez une seule fois sur **»1 ... 10«** pour les positions 1 ... 5, appuyez deux fois pour les positions 6 ... 10.
- 3 Éteignez l'appareil en appuyant sur **»ON/OFF«**.
 - Sur l'afficheur apparaît l'inscription **»GOOD BYE«**, et peu après l'heure et le jour.

Réglage du volume

- 1 Réglez le volume à l'aide de **»VOLUME «**.

Faire appel aux informations

L'afficheur de votre appareil vous informe de l'heure et du jour de la semaine ou du nom/de la fréquence de l'émetteur.

- 1 Faites appel aux renseignements de votre choix en appuyant sur **»DISPLAY«**.

Fonctions supplémentaires avec fréquences RDS

Informations routières RDS

De nombreux émetteurs RDS en gamme à THF (FM) diffusent des informations sur le trafic routier.



- 1 Sélectionnez l'émetteur RDS de votre choix en appuyant sur **»1 ... 10«**.
 - Affichage : **»RDS«** et le nom de l'émetteur.
- 2 Activez les informations routières en appuyant sur **»TRAFFIC/WEC«**.
 - Si l'émetteur RDS sélectionné dispose d'informations routières, l'icône **»»«** apparaît sur l'afficheur ; dans le cas contraire, il retentit un signal sonore.
 - Si la station émet les informations routières, mettez le volume à forte puissance.
 - Si la fréquence sélectionnée n'émet pas d'informations routières mais si une autre fréquence de la même station les émet, l'appareil changera de position de fréquence pour la durée de l'annonce des informations routières avant de revenir ensuite à la fréquence précédente.
- 3 Mettez fin à cette fonction en appuyant sur **»TRAFFIC/WEC«**.
 - Les icônes **»»«** et **»EON«** s'éteignent.

FNCTION RADIO

Radiotext

Certains émetteurs RDS diffusent l'information «radiotext». Il s'agit là d'informations supplémentaires sur l'émetteur et ses émissions.



- 1 Sélectionnez la position de fréquence d'un émetteur RDS en appuyant sur »1 ... 10«. – Sur l'afficheur apparaissent l'icone » R-D-S « et le nom de l'émetteur.



- 2 Activez la fonction «radiotext» en appuyant sur »TXT«. – Si l'émetteur RDS sélectionné dispose de la fonction «radiotext», l'icone »TEXT« apparaît sur l'afficheur et le «radiotext» défile sur l'afficheur.

A noter :

Vous pouvez faire accélérer la vitesse de passage du texte en tenant enfoncée la touche »TXT«.



Si l'émetteur que vous avez sélectionné ne diffuse pas de «radiotext», il apparaît sur l'afficheur »NO TEXT«, suivi de la fréquence de l'émetteur.

- 3 Mettez fin à cette fonction en appuyant sur »TXT«. – L'affichage »TEXT« s'éteint.

Identification du type de programme PTY

RDS offre la possibilité de sélectionner un émetteur en fonction de son type de programme. Il existe 16 types de programme.



- 1 Sélectionnez l'émetteur RDS de votre choix en appuyant sur »1 ... 10«. – Affichage : » R-D-S « et le nom de l'émetteur.



- 2 Activez le type de programme en appuyant sur »PTY«. – Affichage : »PTY« et le type de programme de la fréquence radio sélectionnée.



- 3 Sélectionnez le type de programme par pressions successives de la touche »PTY« jusqu'à ce que le type de programme de votre choix apparaisse sur l'afficheur.

- 4 Pour la recherche du programme, vous avez 5 secondes pour appuyer sur »+« ou sur »-« (TUNING).

– L'appareil recherche un émetteur qui dispose du type de programme choisi.

A noter :

Vous pouvez stopper la recherche en appuyant sur »+« ou sur »-« (TUNING).

Affichage du type de programme de l'émetteur sélectionné



- 1 Appuyez sur »PTY«. – Affichage : le type de programme de l'émetteur ou bien »NONE« si l'émetteur n'émet pas en ce moment sa caractérisation.



– Affichage : »NO PTY« si l'émetteur n'émet jamais de caractérisation.

FONCTION REVEIL

Réglage du type d'alarme et de l'heure de réveil

Vous pouvez indiquer deux horaires différents de réveil et vous avez le choix entre deux types de signal.

Réglage de l'heure de réveil

- 1 Indiquez la première heure de réveil en appuyant sur **»ALARM 1«** et en tenant la touche enfoncée.
– Affichage : l'heure de réveil programmée **»R 1«**.
- 2 Inscrivez l'heure de réveil de votre choix en appuyant sur **»+«** ou sur **»-« (TUNING)**.
- 3 Lâchez la touche **»ALARM 1«**.

A noter :

Répétez cette marche à suivre pour le deuxième horaire **»ALARM 2«**.

Réveil par émission radio

- 1 Allumez l'appareil en appuyant sur **»ON/OFF«**.
- 2 Sélectionnez la position de fréquence de votre choix en appuyant sur **»1 ... 10«**, réglez le volume comme vous le souhaitez grâce à **»VOLUME«**.
- 3 Eteignez l'appareil en appuyant sur **»ON/OFF«**.
- 4 Activez la première heure de réveil par pressions successives de la touche **»ALARM 1«** jusqu'à ce que **»🎵 1«** apparaisse à l'affichage.
– L'appareil se met en marche à l'heure H de l'horaire 1 de réveil et s'éteint au bout de 90 minutes.
– L'affichage **»🎵 1«** clignote pendant toute la durée du réveil.

A noter :

Répétez cette marche à suivre pour le deuxième horaire **»ALARM 2«**.

Réveil par sonnerie

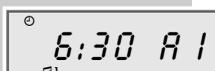
Votre appareil est équipé d'une sonnerie dynamique, ce qui signifie que le volume du signal sonore s'amplifie progressivement.

- 1 Eteignez l'appareil en appuyant sur **»ON/OFF«**.
- 2 Activez la première heure de réveil par pressions successives de la touche **»ALARM 1«** jusqu'à ce que **»🔔 1«** apparaisse sur l'afficheur.
– L'appareil se met en marche à l'heure H de l'horaire 1 de réveil et la sonnerie augmente progressivement de volume. La sonnerie s'éteint au bout de 90 minutes maximum.
– L'affichage **»🔔 1«** clignote pendant toute la durée du réveil.

A noter :

Répétez cette marche à suivre pour le deuxième horaire **»ALARM 2«**.

L'horaire 1 et l'horaire 2 de réveil disposent de sonneries différentes.



FONCTION REVEIL

Contrôle de l'heure de réveil

Vous pouvez vérifier les deux horaires de réveil sans neutraliser la fonction réveil.



- 1 Eteignez l'appareil en appuyant sur **»ON/OFF«**.
- 2 Appuyez une fois sur **»DISPLAY«**.
– Affichage : type d'alarme, heure de réveil 1 et **»A 1«**.
- 3 Appuyez une seconde fois sur **»DISPLAY«**.
– Affichage : type d'alarme, heure de réveil 2 et **»A 2«**.

Interruption et répétition de la fonction réveil

Vous pouvez, quel que soit le type d'alarme sélectionné, interrompre la fonction réveil. Au bout de 5 minutes, votre appareil vous réveille à nouveau.

- 1 Interrompez la fonction réveil en appuyant sur **»SNOOZE«**.
– L'icône **»⌚ 1«** ou **»⌚ 1«** clignote, l'affichage lumineux de la touche **»SNOOZE«** clignote en vert.

A noter :

La fonction réveil peut être interrompue à volonté tout au long des 90 minutes de fonctionnement.

Stopper la fonction réveil pour la journée

- 1 Mettez fin à la fonction réveil en appuyant sur **»ON/OFF«**.
– La fonction réveil est désactivée pour la journée, l'appareil vous réveillera le lendemain à la même heure.

Neutraliser la fonction réveil pour le week-end

Vous pouvez désactiver la fonction réveil pour le week-end. Les horaires de réveil programmés restent en mémoire.

- 1 Eteignez l'appareil en appuyant sur **»ON/OFF«**.
- 2 Désactivez la fonction réveil en appuyant sur **»TRAFFIC/WEC«**.
– Affichage : **»WEC«**.
- 3 Réactivez la fonction réveil en appuyant sur **»TRAFFIC/WEC«**.
– Affichage : l'affichage **»WEC«** s'éteint.



Désactiver la fonction réveil

- 1 Appuyez sur **»ALARM 1«** ou sur **»ALARM 2«** à plusieurs reprises jusqu'à ce que l'affichage **»⌚ 1«** ou **»⌚ 1«** s'éteigne.
– La fonction réveil est désactivée mais les horaires de réveil programmés restent en mémoire.

A noter :

Vous pouvez réactiver la fonction réveil en appuyant sur **»ALARM 1«** ou sur **»ALARM 2«**.

FONCTION HORLOGE

Réglage de l'horloge d'arrêt programmé (s'endormir en musique)



- 1 Activez cette fonction en appuyant sur »**SLEEP**«. – Affichage : »**SLEEP 90**« (durée maximum) et l'icône »«.
- 2 Inscrivez l'heure d'arrêt en appuyant sur »**SLEEP**« (d'un max. de 90 minutes jusqu'à un min. de 10 minutes en bonds de 10 minutes chacun). – L'appareil s'éteint une fois écoulé le laps de temps programmé.

A noter :

Vous pouvez mettre fin à tout instant à la fonction d'arrêt programmé en appuyant sur »**SNOOZE**«.

Fonction horloge de rappel

Vous pouvez programmer la fonction rappel de votre appareil qui fait retentir un signal sonore.



- 1 Activez cette fonction en appuyant sur »**NAP**«. – Affichage : »**NAP 10**« (durée programmable min.).
- 2 Inscrivez l'heure de rappel en appuyant sur »**NAP**« (d'un min. de 10 minutes jusqu'à un max. de 120 minutes en bonds de 10 minutes chacun). – Il apparaît en vert l'affichage lumineux de la touche »**SNOOZE**«. – Le signal sonore retentit une fois écoulé le laps de temps programmé (90 minutes max.)

A noter :

Il est possible de faire appel à la durée restante en appuyant sur »**NAP**«.

Vous pouvez mettre fin à tout instant à la fonction rappel en appuyant sur »**SNOOZE**«.

- 3 Désactivez le signal sonore en appuyant sur »**ON/OFF**«.

SERVICE

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

Grundig Kundenberatungszentrum

Montags bis Freitags

von 8.00 bis 19.00 Uhr

Deutschland: 0180 / 530 21 22*

Österreich: 0800 / 700 600*

*gebührenpflichtig

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 19.00 Uhr zur Verfügung.

Haben Sie Fragen zur Umweltverträglichkeit unserer Geräte, wenden Sie sich an die GRUNDIG Öko-Technologie, Fax: 0911/703-9213.

GRUNDIG Europa

GRUNDIG Kundendienst Nord Kolumbusstraße 14 D-22113 Hamburg +49/40-7 33 31-0	GRUNDIG Kundendienst West Horbeller Straße 19 D-50858 Köln +49/22 34-95 81-2 51	GRUNDIG Kundendienst Mitte Dudenstraße 45-53 D-68167 Mannheim +49/6 21-33-76-70	GRUNDIG Kundendienst Süd Beuthener Straße 65 D-90471 Nürnberg +49/9 11-7 03-0	GRUNDIG Kundendienst Ost Wittestraße 30e D-13509 Berlin +49/30-4 38 03-21	
	GRUNDIG BELUX N.V. Deltapark, Weihoek 3, Unit 3G B-1930 Zaventem +32/2-7 16 04 00	GRUNDIG UK LTD. Elstree Way, Borehamwood, Herts, WD6 1RX GB Großbritannien/ Great Britain +44/1 81-3 24 94 00 Technical Service Unit 35, Woodside Park, Wood Street Rugby, Warwickshire, CV21 2NP Großbritannien/ Great Britain +44/1 78-8 57 00 88	GRUNDIG SCHWEIZ AG Steinacker Straße 28 CH-8302 Kloten +41/1-8 15 81 11	GRUNDIG OY Luoteisrinne 5 SF-02271 Espoo +3 58/9-8 04 39 00	
	GRUNDIG ESPAÑA S.A. Solsonés, 2 planta baja B3 Edificio Muntadas (Mas Blau) E-08820 El Prat De Llobregat (Barcelona) +34/93-4 79 92 00	GRUNDIG PORTUGUESA Comércio de Artigos Electrónicos, Lda. Rua Bento de Jesus Caraça 17 P-1495 Cruz Quebrada, Lisboa +3 51/1-4 19 75 70	GRUNDIG SVENSKA AB Allygatan 109 d, Box 4050 S-17104 Solna +46/8-6 29 85 30	GRUNDIG POLSKA SP.Z.O.O. Ul. Czesłochowska 140 PL-62800 Kalisz +48/62-7 66 77 70	GRUNDIG AUSTRIA Ges.m.b.H. Breitenfurter Straße 43-45 A-1120 Wien +43/1-81 11 70
	GRUNDIG IRELAND LTD. 2 Waverley Office Park, Old Naas Road EIR Dublin 12 +3 53/1-4 50 97 17	GRUNDIG NORGE A.S. Glynitveien 25, Postboks 234 N-1401 Ski +47/64 87 82 00	GRUNDIG NEDERLAND B.V. Gebouw Amstelveste Joan Muyskenweg 22 NL-1096 CJ Amsterdam +31/20-5 68 15 68	GRUNDIG ITALIANA S.P.A. Via G.B. Trener, 8 I-38100 Trento +39/4 61-89 31 11	
	GRUNDIG FRANCE S.A. 5 Boulevard Marcel Pourtout F-92563 Rueil Malmaison Cedex +33/1-41 39 26 26	GRUNDIG DANMARK A/S Lejrvej 19 DK-3500 Værløse +45/44 48 68 22			

